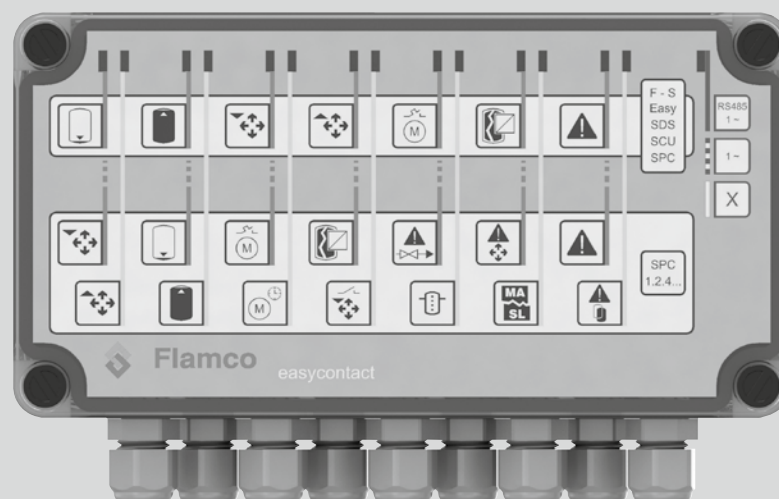




Flamcomat®, Flexcon® M-K Easycontact [V5.0]

ESP Easycontact [V5.0]
Instrucciones de instalación y funcionamiento
Documento complementario
Traducción de las instrucciones de funcionamiento originales (DEU) —————4





BE	Flamco Belux J. Van Elewijckstraat 59 B -1853 Grimbergen	+32 2 476 01 01	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fännring 1 6403 Küsnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ Evropská 423/178 160 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Steinbrink 3 42555 Velbert	+49 2052 887 04	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Löötsa 4 114 15 Tallin	+ 372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+ 358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. (A Pest Megyei Bíróság mint Cégbíróság. Cg.13-09-136479) H - 2330 Dunaharaszti, Jedlik Ányos út 25	+36 24 52 61 31	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacyjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk

Declaración de conformidad

El fabricante:

Flamco STAG GMBH - Berliner Chaussee 29 - 39307 Genthin

Teléfono: +49 3933 821 0 Fax: +49 3933 247 2

Por el presente documento declara que el módulo adicional:

Easycontact (del hardware versión 5.0)

cumple los requisitos pertinentes de las Directivas CE:

2004/108/CE Directiva EMC (Diciembre 2004)

2006/95/CE Directiva de baja tensión (Agosto 2007)

sobre la base de los siguientes criterios armonizados y documentos normativos:

EN 61000-6-2:2005 (IEC 61000-6-2:2005)

Compatibilidad electromagnética (EMC);

Parte 6-2: Normas genéricas

- Inmunidad para entornos industriales.

EN 61000-6-4:2007 (IEC 61000-6-4:2006)

Compatibilidad electromagnética (EMC);

Parte 6-4: Normas genéricas

- Norma de emisión para entornos industriales.

Se cumplen los valores límites de la clase A.

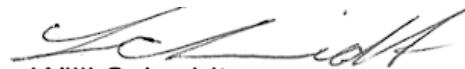
EN 60947-1:2007 (IEC 60947-1:2007)

Aparata de bajo voltaje;

Parte 1: Normas generales.

Documentación del producto: Easycontact [V5.0] Instrucciones de instalación y funcionamiento - Documento complementario

Genthin, 17th July 2012



Willi Schmidt

Head of Engineering



Español (ESP) Instrucciones de instalación y funcionamiento

Índice

1. Uso previsto.....	5
2. Descripción del producto.....	5
2.1 Modo de funcionamiento.....	5
2.2 Marcas en alojamiento.....	5
2.3 Componentes, equipos, alojamiento.....	6
3. Instalación, funcionamiento.....	7
4. Desmantelamiento, eliminación.....	8
5. Datos técnicos.....	8

Este documento es un suplemento del Manual de instalación y funcionamiento: Flexcon M-K, Doc. n.º: MC00019/06-2013/ESP; Flamcomat, Doc. N.º: MC00019/-2013-2010/ESP y debe utilizarse junto con el documento principal solamente. Esto implica que las recomendaciones de seguridad, la protección del copyright, la garantía la limitación de responsabilidad, etc. son también válidas para este documento complementario.

Puede obtenerse más información sobre el producto en la sucursal de Flamco correspondiente (véase página 2).

Para ver las instrucciones de instalación y otros documentos en varios idiomas, visite www.flamcogroup.com/manuals.

1. Uso previsto

Pantalla eléctrica que indica el estado de los parámetros de funcionamiento automáticos. Compatible solo con un controlador de autómatas y un protocolo de transmisión específico de aplicaciones.

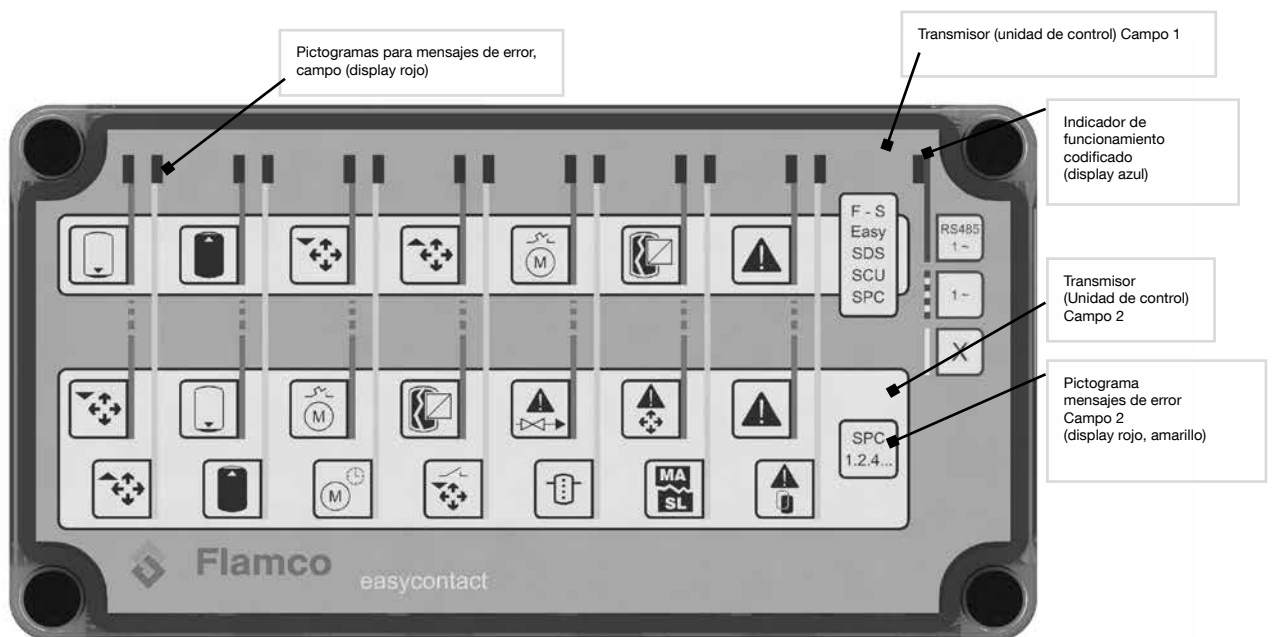
2. Descripción del producto

2.1 Modo de funcionamiento

La señal de datos que transmite el controlador Flamcomat es recodificada por el dispositivo Easycontact y transmitida en forma de señal de salida (de relé) óptica (LED), digital. Los distintos protocolos de transmisión requieren que el observador (usuario) asigne los transmisores disponibles (unidades de control) a las salidas adecuadas. Los LED montados en pares rojo-amarillo se asignan a una salida libre de potencial (1-7) cada uno.

2.2 Marcas en alojamiento

2.2.1 Asignación de displays ópticos (rojo, amarillo, azul)



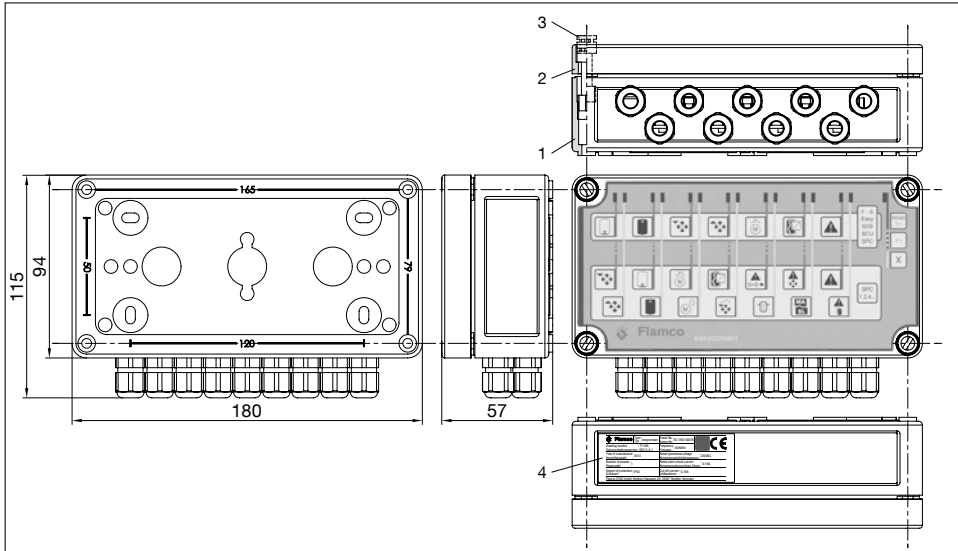
2.2.2 Placa de nombre

	Type: easycontact Typ : easycontact	Serial-No.: EC-050-00076 Serien-Nr.:		
Drawing number : T1196; Dokumentationsnummer : 952-5.3-1	Frequency: 50/60Hz Frequenz :			
Year of manufacture : 2013 Herstellungsjahr :	Rated operational voltage : 230VAC Bemessungsbetriebsspannung :			
Number of phases : 1 Phasenzahl :	Rated short-circuit current : 0,16A Bemessungskurzschluss-Strom :			
Degree of protection : IP54 Schutzart :	Cut-off current : 0,16A Volllaststrom :			
Flamco STAG GmbH; Berliner Chaussee 29; 39307 Genthin; Germany				

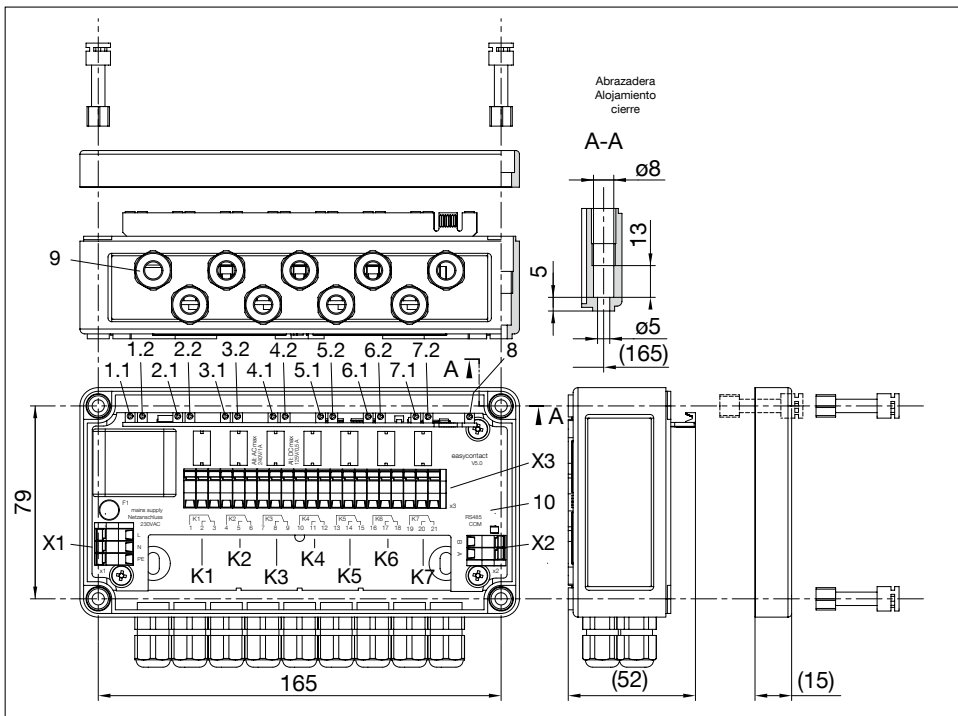
2.2.3 Seguridad eléctrica

Attention, **Read the manual.**
High Voltage! Opening by qualified personnel only.
Disconnect the unit from the power supply before opening it.

Achtung, **Bedienanweisung lesen.**
gefährliche Spannung! Nur vom Fachpersonal zu öffnen.
Vor dem Öffnen des Gerätes spannungsfrei schalten.



Pos.	Descripción
1	Parte inferior del alojamiento
2	Cobertura de alojamiento
3	Tornillos de cubierta
4	Placa de nombre identificador



Pos.	Designación/asignación
K1 (X3)	Relé 1 (Terminal X3, Salida sin voltaje)
	1.1 LED rojo
K2 (X3)	Relé 2 (Terminal X3)
	2.1 LED rojo
K3 (X3)	Relé 3 (Terminal X3)
	3.1 LED rojo
K4 (X3)	Relé 4 (Terminal X3)
	4.1 LED rojo
K5 (X3)	Relé 5 (Terminal X3)
	5.1 LED rojo
K6 (X3)	Relé 6 (Terminal X3)
	6.1 LED rojo
K7 (X3)	Relé 7 (Terminal X3)
	7.1 LED rojo
8	LED azul, (indicador de funcionamiento)
	7.2 LED amarillo
X1	Voltaje de conductores de los terminales de entrada
X2	Señal de terminal de entrada B, A
9	Casquillo M12x1.5 (cable ø 4-7 mm)
10	Placa de circuitos impresos con identificación de las asignaciones de entrada/salida.

2.3 Componentes, equipos, alojamiento

Observación: Las ilustraciones pueden diferir de la realidad.

2.3.1 Descripción de pictogramas

Asignación de unidades de control (transmisores).	
	<p>Campo 1</p> <p>Pictogramas asignados a las unidades de control para mensajes de fallos de funcionamiento (F-S: control automático Flexcon; Fácil: Easycontrol). No especificado: Versión control, Flamcomat/Tabla.</p>
	<p>Campo 2</p> <p>Pictogramas asignados al software de unidades de control de versiones posteriores a la 1.2.3 para mensajes de error Menú SPC: Servicio [11] » Información de versión [11-3] » [11-3-1]</p>

Indicador de funcionamiento, codificado. Entrada en stand-by.	
	LED azul, "ON permanente": Se reciben datos (RS485). Hay voltaje (~1) en los conductores.
	LED azul, "ON" parpadeante: Hay voltaje (~1) en los conductores, No se reciben datos (RS485). Entradas A, B intercambiadas o no presentes.
	LED azul, "OFF": No se reciben datos (RS485). Entradas A, B intercambiadas o no presentes. No hay voltaje (~1) en los conductores.

Pictogramas para mensajes de error, campo 1 y 2.	
	Nivel de llenado mínimo. (Sin incremento de la presión)
	Nivel de llenado máximo. (Sin reducción de la presión)
	Presión de funcionamiento mínima: Parámetro de presión mínima, configuración de control histéresis inferior -0.3 bar.
	Presión de funcionamiento máxima. Parámetro de presión máxima, configuración de control histéresis superior +0,3 bar.
	Protección del motor ON. (M1; M2, si están presentes y configurados)
	Ruptura de diafragma (solo si está instalado y configurado)
	General (mapeado o no mapeado por pictogramas)

Pictogramas para mensajes de error, campo 1 y 2.	
	Error o grupo de errores que lleva(n) a detener el llenado o a proceder a la descarga. (solo si está instalado y configurado)
	Error o grupo de errores que lleva(n) a detener la reducción de presión.
	Tiempo de funcionamiento del motor excedido. Parámetro de tiempo de funcionamiento, configuración por defecto: 30 min. (M1; M2, en su caso)
	P. protección mínima ON (sólo si se ha instalado y configurado)
	Tratamiento de aguas, valor para la cantidad ya procesada en litros, volumen (llenado), segundo aviso (90%) y exceso (100%). (solo si está instalado y configurado)
	Funcionamiento engranado, pérdida de redundancia (solo si se ha instalado y configurado)
	Funcionamiento engranado, redundancia limitada. (solo si está instalado y configurado)

3. Instalación, funcionamiento


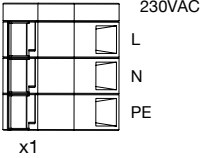
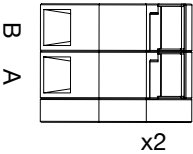


- El alojamiento aislante de protección puede montarse en la pared.
- El voltaje de las tomas principales se debe proporcionar utilizando un disyuntor de suministro eléctrico (p.ej.: con un cable de conexión enchufado).
- Para la asignación de clavijas y la instalación del cable de señal (A, B), consulte el diagrama de asignación de terminal para la unidad de control del automática de expansión (Flexcon Steuerautomat, Easycontrol, SDS, SCU, SPC, Flamcomat/Tabla).
- La instalación completa (fuente de energía Easycontact, circuito de señal A; B, unidad de control utilizada: "ON") enciende el sistema y lo deja listo para usar. Los casquillos que no se usen deben sellarse.
- Si el indicador de funcionamiento parpadea (LED, azul), puede indicar un error de transmisor (unidad de control), que está apagado ("OFF") (... también puede tratarse de la pérdida de señal de entrada). Este error no se asigna a un relé con salidas sin voltaje. Mensajes de error en esta etapa, LED rojo, amarillo: "ON", aún se guarda a pesar de la pérdida de datos (función de memoria). La actualización se produce cuando el transmisor (unidad de control) se enciende de nuevo (...cuando le entrada de señal vuelve).



4. Desmantelamiento, eliminación

El aislamiento del voltaje (desenchufar el cable de la fuente de alimentación) interrumpe la función de control de Easycontact. Las salidas encendidas debido a un error activo (normalmente, un contacto abierto: "ON") vuelven a su estado original (normalmente, el contacto cerrado): "ON". Si el cable de señal se interrumpe antes de que se aisle la fuente de alimentación, se guardarán los mensajes de error existentes (memoria). Las fuentes externas deben vaciarse (terminales X3). Si desea deshacerse de este componente electrónico, hágalo siguiendo los requisitos de la empresa de gestión de residuos correspondiente.

5. Datos técnicos

Aparato (placa de nombre)			
Tensión de uso asignada	230 VAC (Valor límite: mín. 100 VAC; máx. 300 VAC)		
Frecuencia	50/60 Hz		
Corriente de cortocircuito asignada	0,16 A		
Corriente de carga	0,16 A		
Clase de protección	IP54		
Grado de protección	II (aislamiento protector)		
Entradas			
 <p>Fuente principal</p>  <p>230VAC L N PE x1</p>	Alimentación (Instalada por el cliente)	Terminal X1	Cierres de resorte (pueden liberarse presionando sobre el actuador, de color naranja, (p. ej.: con un destornillador, boca <= 4 mm). L; N. (PE presente, pero abierto); Tensión nominal 230 VAC; 50/60 Hz; Enchufe de rotura de circuito - electroconductor de conexión 2 cables (es posible sin PE).
<p>RS485 COM</p>  <p>B A x2</p>	Señal (Instalada por el cliente)	Terminal X2	Resortes de cierre; B (Señal B), A (Señal A). Línea de datos: Requisito mínimo LiYCY TP (cable de CU, instalado, junto con armado protector conectado a la unidad de control en un lateral (GND). La unidad de control a través de terminales para tornillos opcionales o conexiones con enchufes polarizados. AMP Modu IV N° 102241-2 (Tipo: Tyco). Recomendación: Evite líneas de alimentación mayores de 500 m (seguridad de los datos, interferencia).
Salidas			
  <p>Atención A pesar de aislarlos de los conductos principales, los terminales para X3 siguen pudiendo energizarse con un voltaje de 240 VAC (alimentación externa).</p>	Contactos de relé (Evaluación, Instalación según los requisitos)	Terminales X3	Terminales de resorte, sin potencia. AC máx. 240 V; 1 A; DC máx. 125 V; 0.5 A; carga óhmica.



Flamco

Copyright Flamco B.V., Bunschoten (Países Bajos).

Está prohibida la reproducción o publicación del contenido de esta edición sin autorización expresa y sin indicación de la fuente.

La información detallada únicamente se aplica a los productos Flamco.

En caso de una utilización, aplicación o interpretación inadecuada de los datos técnicos, Flamco B.V. no asume ninguna responsabilidad.

Flamco B.V. se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, the Netherlands.

No part of this publication may be reproduced or published in any way without explicit permission and mention of the source.

The data listed are solely applicable to Flamco products.

Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information.

Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.